


















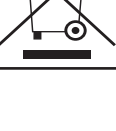
WOODSTAR

st 10 e

Art.-Nr. 390 1306 000, 390 1306 901, 390 1305 000

D	Tischkreissäge Original-bediensanleitung
FIN	Pyörösahapenkki Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
GB	Circular saw bench Translation from the original language
CZ	Stolová kotoučová pila Překlad z originálního návodu
SK	Stolová kotúčová píla Preklad originálu - Úvod
PO	Piła tarczowa stołowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
SE	Bordscirkelsåg Översättning från originalspråket
NO	Bordsirkelsag Oversettelse fra originalspråket
FR	Scie circulaire à table Traduction du manuel d'origine
NL	Tafelcirkelzaag Vertaling uit de oorspronkelijke taal



Deutschland		Finnland	
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.		Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
Great Britain		Norge	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
France		Danmark	
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.		Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
Italia		Slovakia	
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Nederlands		Slovenia	
	Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.		Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrici in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
España		Ungarn	
	Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.		Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Portugal		Hrvatska	
	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Sverige		Czchia	
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.		Jen pro štáty EU Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
Polska		Polska	
			Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.



st 10 e

D	Tischkreissäge	4-35
FIN	Pyörösaahapenkki	
GB	Circular saw bench	
CZ	Stolová kotoučová pila	36-65
SK	Stolová kotúčová píla	
PL	Piła tarczowa stołowa	
SE	Bordscirkelsåg	66-97
NO	Bordsirkelsag	
FR	Scie circulaire à table	98-129
NL	Tafelcirkelzaag	

SALEXnaradi.cz

Výrobce:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme Vám příjemný a úspěšný pracovní zážitek s Vaším novým Woodster přístrojem.

Poučení:

Výrobce není zodpovědný za škody na výrobku nebo škody způsobené používáním tohoto výrobku v případech:

- nesprávného zacházení
- nedodržování způsobu zacházení uvedeného v instrukcích pro používání
- oprav provedených třetí stranou, neautorizovanými pracovníky
- instalací a náhrady neoriginálních náhradních dílů
- nesprávným zacházením
- selhání elektrického systému kvůli nedodržení elektrických předpisů a regulací VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Doporučení:

Před zacházením s výrobkem si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

Návod Vám poslouží ke zlehčení práce s výrobkem a k plnému využití jeho vlastností. Naleznete v něm instrukce k bezpečnému zacházení, efektivnímu využití a předcházení nebezpečí. Tím vším také prodloužíte životnost výrobku. Výrobek používejte jenom v souladu s místními předpisy a podle technických postupů práce s dřevem. Návod pečlivě uschovejte a chraňte před poškozením. Návod by měl být vždy v blízkosti stroje, uchovejte jej v plastickém obalu a mějte jej po ruce. V případě, že obsluhu stroje svěřujete jiné osobě, dbejte na to, aby si před zprovozněním pečlivě přečetla tento návod. Výrobek nesmí obsluhovat děti.

Obecná upozornění

- Po rozbalení výrobku zkontrolujte všechny součásti a také, zda je balení úplné. Případná poškození oznamte prodejci. Pozdější stížnosti nemusí být brány v potaz.
- Před zprovozněním výrobku čtěte návod k obsluze a seznamte se s funkcemi výrobku.
- Náhradní díly a doplňky musí být autorizovány výrobcem. Obraťte se na svého prodejce.
- Při objednávkách uveďte výrobní číslo a typ výrobku

st 10 e

Obsah balení	
	Stolová kotoučová pila ST 10 I
	Podélná brzda
	Pomocné zařízení pro příčné řezy
	Kryt na pilový kotouč se šroubem a křídlatou maticí
	Štípací klín
	Zvedací páka
	2 rozšíření stolu (pouze u výr. č. 3901306000)
	4 podpěry rozšíření stolu (pouze u výr. č. 3901306000)
	2 podpěry podstavců
	Sací hadice a spona
	Vak s příslušenstvím
	Návod k obsluze
Technické data:	
Rozměry D x Š x V	950 x 850 x 1200 mm
Rozměry pracovního stolu	640 x 445 mm
Rozměry zvětšeného pracovního stolu	640 x 945 mm
Výška stolu se základní	850 mm
Ø Plátu pily	250 x 30 x 2,4/1,8 Z 24 WZ
Nastavení výšky 90°/45°	0–73/0–65 mm
Posun	90° - 45°
Řezná rychlost	80 mm/sec
Podélná brzda	445 x 640 mm
Řezná šířka l/p	90/200 mm
Řezná šířka s prodloužením l/p	425/495 mm
Váha	24,5 kg
Pohon	
Motor V/Hz	230 V/50Hz
Příkon P1	1500 W
Operační režim	S 6/40%
Počet otáček	6000
Ochrana motoru	IP 20
Pojistka motoru	ano
Konektor	EU-Zástrčka

Uvedeny technické údaje podléhají změnám.

Hladina hluku**Podmínky měření.**

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a proto se nemusí shodovat s provozními. Přestože existuje vzájemný vztah mezi emisními a imisními hodnotami, nelze z tohoto společlivě vydedukovat, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření. Faktory, které mohou ovlivnit aktuální imisní úroveň při přístroji, zahrnují dobu trvání daného efektu, charakteristiky pracovního prostředí, další zdroje hluku atd., např. počet přístrojů a související provozní činnosti. Přípustné hodnoty hluku přístroje se mohou lišit v závislosti od krajiny. Přesto tyto informace slouží uživateli k lepšímu odhadu nebezpečí a rizik.

Hladina hluku v dB

Provozní $L_{WA} = 94,0$ dB(A)




Hladina hluku na pracovišti v dB


Provozní $L_{pAeq} = 102,5$ dB(A)

Přípustná odchylka měření $K = 4$ dB se vztahuje k uvedeným emisním hodnotám.

Informace k emisi prachu

Hodnoty emise prachu měřené dle „principů pro testování emisí prachu“ komisí expertů na dřevo jsou menší než 2 mg/m³. To znamená, že TRK limit pro dřevný prach je platný v Spolkové Republice Německo a bude zachován v případě, že mechanismus bude připojen k vhodnému prachovému odsavači, s minimální rychlostí vzduchu 20 m/s.

	Používajte ochranu sluchu.
	Používajte ochrannú masku a okuliare.
	Používajte ochranu očí.

V následujícím textu jsou pokyny vztahující se k bezpečnosti označeny symbolem vykřičníku: 

Obecné bezpečnostní pokyny

- Vy a osoby, které budou zařízení používat, musí pečlivě dodržovat všechny bezpečnostní pokyny související s tímto výrobkem a dodržovat schválený způsob obsluhy.
- Zařízení může být použito jenom jestli je technicky plně funkční a v souladu se svým účelem a tímto návodem. Stroj smí obsluhovat jenom osoba dobře znalá všech pokynů a možných rizik při práci s výrobkem. Jakékoli funkční závady musí být hned opraveny, zejména ty, které ohrožují bezpečnost.
- Při práci s tímto výrobkem mohou být použity jenom nářadí, která splňují evropskou normu EN 847-1.
- Dodržujte všechny pokyny v návodu i ty uvedené na stroji.
- Všechna bezpečnostní upozornění musí být zachována v úplné a čitelné podobě pro potřeby dalšího použití.
- Pozor! Při práci hrozí poranění prstů a rukou na pile.
- Stroj musí stabilně stát na podlaze.
- Kontrolujte elektrické prvky a kabely. Nepoužívejte poškozené síťové kabely.
- Děti se nesmí přiblížit k spuštěné pile.
- Pilu smí obsluhovat jenom osoby starší 18 let. Osoby nad 16 let smí obsluhovat výrobek jenom pod dozorem dospělých.
- Obsluhující osoba nesmí být při práci rušena.
- V případě, že druhá osoba obsluhující zařízení, odklízí

zpracované dřevo, musí být pracovní plošina stroje prodloužena pomocí vhodného přídavného zařízení. Druhá osoba nesmí stát jinde než tam, kde je zpracovávané dřevo odebíráno.

- Pracovní areál musí být uklizen od odřezků a jiného dřevného odpadu.
- Noste jenom přiléhavé oblečení. Odložte šperky.
- Dávejte pozor na pohybující se části a motor.
- Bezpečnostní prvky výrobku nesmí být nikdy odebrány z výrobku ani poškozeny.
- Úkony údržby a čištění, nastavování, provádějte za vypnutého stavu zařízení. Poté vypojte stroj ze sítě a vyčkejte, než se motor zastaví.
- Při zpozorování sebemenší závady v pracovním prostředí nebo na stroji vypněte motor a vytáhněte jej ze sítě. Před opětovným zapnutím uveďte stroj do původní a funkční polohy a zapojte jej do sítě.
- Stroj musí být napojen na Woodster odsavač prachu při každém spuštění. Dodržujte pokyny k obsluze odsavače.
- Při práci na stroji, musí být na něj namontovány všechny ochranné prvky a kryty.
- Používejte jenom naostřené, ne zrezavělé a nepoškozené pily.
- Ostří pil z vysokorychlostní ocele nesmí být použito.
- Štípací klín je důležitým bezpečnostním zařízením. Zpracovávané dřevo je podáváno přes klín, co jej chrání před vymrštěním zpět.
- Uveďte kryt na zpracovávaný předmět během každého úkonu. Kryt musí být umístěný horizontálně nad pilovým kotoučem.
- Pro podélné řezání tenkých kusů používejte tyč k tlacení (tenčích než 120 mm). Tyč slouží na to, aby jste Vy nemuseli takový kus dřeva posouvat prsty.
- Při potřebě vytažení zaseklého kusu dřeva nebo jiné opravy nejdříve vypněte stroj a vypojte jej ze zásuvky.
- Opatřebenou kovovou výztuž okolí kotouče vyměňte. Vypněte stroj a vypojte jej ze sítě.
- Před tím než stroj uvedete do provozu, připojte odsavač vzduchu pomocí nehořlavé sací hadice. Sání by se mělo automaticky spustit, když stroj zapnete.
- Při odchodu z pracovního prostředí, stroj vypněte a odpojte ze sítě.
- Ze sítě stroj odpojte také, když jsou plánovány nebo nastanou sebemenší změny pracovního prostředí. Poté znovu správně připojte do sítě.
- Opravy a údržba elektrických zařízení výrobku musí být provedena kvalifikovanou osobou.
- Po opravě namontujte zpátky všechny ochranné prvky.
- Nevystavujte elektrické přístroje dešti
- Nepoužívejte elektrické přístroje ve vlhku nebo mokřím prostředí
- Postarejte se o dobré osvětlení na pracovišti
- Nepoužívejte elektrické přístroje v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo požáru
- Vyvarujte se přímého kontaktu se emnícemi díly např trubky radiátory elektrické sporáky chladící aří ení
- Nepoužívané elektrické nástroje musí být uloženy na suchém výše položeném nebo amykatelném místě mimo dosah dětí
- Nepoužívejte kabel tak že jím budete vytahovat

ástrčku e ásuvky Chraňte kabel před žárem olejem a ostrými hranami

- Používejte napínací aří ení nebo svěrák aby byl obrobek pevně přichycen Je to be pečnější než držení Vašima rukama
- Udržujte držadlo suché čisté a be mastnoty a oleje
- Ube pečte se že je vypínač při asunování ástrčky do ásuvky je vypnut
- Ve venkovním prostoru používejte pou e pro to povolené a odpovídající o načené prodlužování kabely
- Nepoužívejte žádný elektrický přístroj u kterého se nedá apnout a vypnout vypínač
- Kotoučové pily se nesmí používat k drážkování v obrobku akončená drážka
- Používejte pou e listy pily jejichž maximální dovolená rychlost není menší než maximální rychlost větena stolové kotoučové pily a ře aného materiálu
- Při přepravě stroje používejte pou e přepravní aří ení a nikdy nepoužívejte ochranné přípravky pro manipulaci a dopravu
- Během přepravy se musí nejvyšší část listu pily přikrýt například ochranným přípravkem

⚠ Schválený způsob obsluhy

Přístroj odpovídá platným EU směrnícím.

- Stolová kotoučová pila je definovaná jako přenosný přístroj.
- Při přenášení přístroje uchyťte stůl pevně vpředu a v zadní části, oběma rukama a přístroj zvednete.
- Jestli není použit originální podstavec, přístroj musí být pevně umístěn na stabilním podstavci, který je podobný stolu. Pracovní výška by měla být 850 mm.
- Pracovní pozice při přístroji je nalevo od pilového kotouče směrem dopředu.
- V pracovním prostoru a okolí přístroje se nesmí nacházet cizí těleso, které by mohlo způsobit nehodu.
- Zpracovávané objekty musí být kompletně bez cizích předmětů jako např. hřebíků anebo šroubů.
- Předtím než přístroj uvedete do chodu, musí být připojený k odsavači prachu s ohybnou a nehořlavou sací hadicí.
- Jestli je přístroj používán v uzavřených prostorách, musí být přístroj připojený k odsavači prachu, který je vybaven zásobníkem na prach. Použijte Woodster prachový odsávač ha 3200 nebo ha 2600 na odstranění jemných odřezků a prachu. Odsávač musí mít minimální rychlost vzduch 20 m/s. Podtlak 1200 Pa.
- Automatické zapínání je možno zakoupit jako samostatnou jednotku.

Typ ALV 2 číslo výrobku 7910 4010 230 V / 50 Hz.

Kvůli odsávání se stroj zapne automaticky za 2-3

sekundy po zapnutí přístroje. Toto zabrání přetažení pojistek. Po vypnutí přístroje zůstane odsavač zapnutý 3-4 sekundy a následně se automaticky vypne. Tímto je prach odstraněn způsobem, jak to požadují Německé pravidla pro nebezpečné materiály. Toto vede ke snížení spotřeby elektrické energie a snížení úrovně hluku, vzhledem k tomu, že odsavač je zapnutý jenom během provozu přístroje.

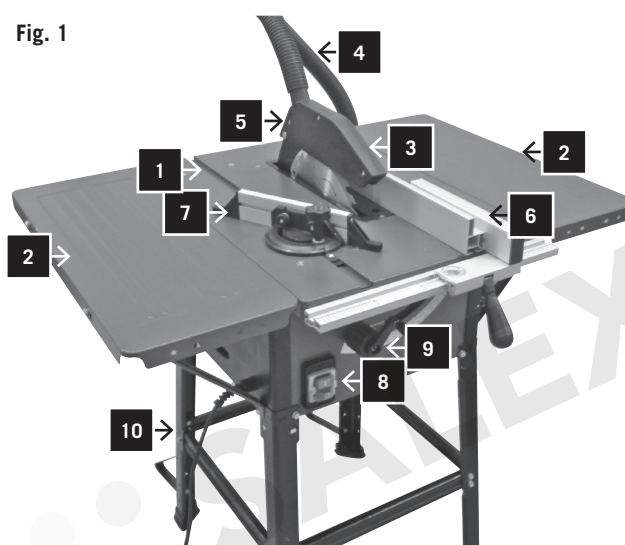
- Při práci pro komerční účely musíte použít adekvátní odsavač prachu. Odsavač musí být vždy zapnutý, jestli pila pracuje.
- Stolová kotoučová pila je navržena výhradně pro zpracování dřeva a materiálů jemu podobných. Používejte jenom originální Woodster nářadí a příslušenství. Používejte adekvátní pilový kotouč, který splňuje evropskou normu EN 847-1, na základě typu řezu a typu dřeva (pevné dřevo, překližka, dřevo-tříska). Pročtěte si, prosím, sekci „Speciální příslušenství“.
- Zařízení může být použito, jenom jestli je technicky úplně funkční a v souladu se svým účelem a tímto návodem. Stroj smí obsluhovat jen osoba dobře znalá všech pokynů a možných rizik při práci s výrobkem. Jakékoli funkční poruchy musí být hned opraveny, hlavně ty, které ohrozí bezpečnost
- Rovněž dodržujte příslušné nařízení pro předcházení nehodám a jiné pokyny k bezpečnosti při práci.
- Woodster zařízení mohou být používány, udržovány a provozované jen osobami, které daný přístroj znají a jsou obeznámeny s procedury zacházení s přístrojem.
- Jakékoli jiné použití není výrobcem schváleno. Výrobce není zodpovědný za jakékoli škody způsobené neschváleným použitím. Toto riziko výlučně nese operátor.

⚠ Hrozící nebezpečí

Tento výrobek je vyroben nejnovějšími technologiemi a v souladu s pravidly bezpečnosti. Některá rizika při práci s ním ale nadále trvají:

- Točící se ostří pily může způsobit vážná zranění rukou a prstů, jestli je dřevo nedbale ovládáno.
- Stroj může vyhazovat kusy dřeva a ty mohou způsobit zranění Vám i kolemstojícím osobám. Dřevo vsouvejte opatrně, dostatečně jej zajistěte a v práci dělejte přestávky.
- Hluk není příznivý pro Vaše zdraví. Při práci s tímto strojem dochází k překročení přípustné zvukové hladiny. Uši proto vhodným způsobem chraňte.
- Poškozené pilové kotouče mohou způsobit zranění. Pravidelně kontrolujte jejich stav.
- Poškozené elektrické kabely můžou způsobit zranění.
- Jestli používáte příslušenství Woodster, pečlivě čtěte návod k jejich obsluze.

Fig. 1



- I přes dodržení všech uvedených přetrvávajících rizik, buďte obezřetní, není vyloučen vznik nepředvídaných okolností.
- Možnost vzniku výše uvedených nebezpečí snížíte dodržováním pokynů v tomto návodu.

Instalace

Připravte si u stroje pracovní místo, kde budete stát. Vytvořte si dostatečné místo, abyste mohli pracovat bezpečně a bez poruch. Stroj je vyroben pro práce v uzavřených prostorách a musí se instalovat na stabilní rovný pevný podklad.

Seznam částí zařízení, Obr. 1

Řízení a díly

- 1 Deska stolu
- 2 Rozšíření stolu
- 3 Ochranný kryt
- 4 Odsávací hadice
- 5 Štípací klín
- 6 Podélný doraz
- 7 Měřidlo příčného řezu
- 8 Spínač zapnout/vypnout
- 9 Nastavení výšky
- 10 Spodní podstavec

Montáž

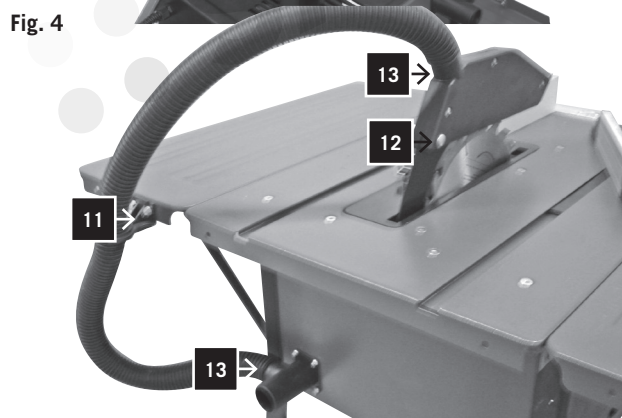
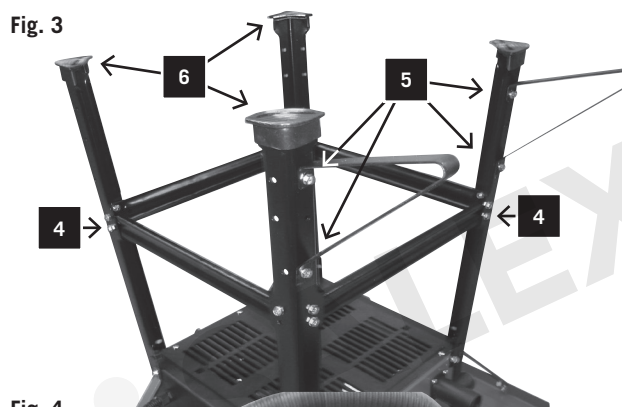
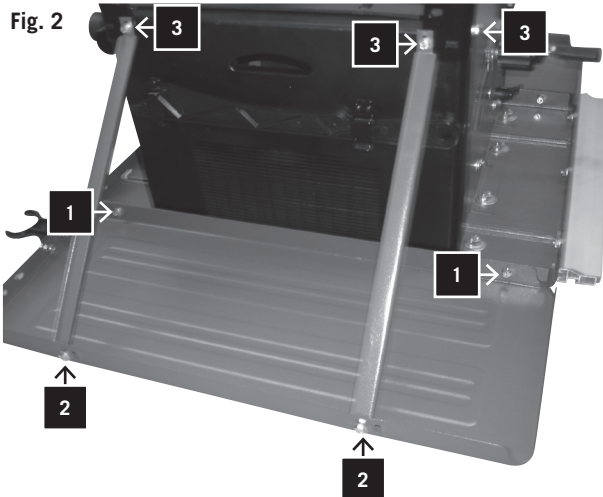
Montáž a dodateční montáž příslušenství smí být provedeny jenom, když je přístroj odpojen z elektrické sítě.

Vaše stolová kotoučová pila není plně složena z důvodů balení.

Zkontrolujte kompletnost dílů.

Montážní díly

- 1 kompletní pouzdro s pilovým listem a štípacím klínem
- 4 podstavce
- 4 rozpěry podstavců
- 2 podpěry podstavců
- 4 klapky podstavců
- 4 rozpěry stolu
- 1 odsávací hrdlo
- 1 odsávací hadice
- 1 upínací svorka pro odsávací hadici
- 34 šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 12
- 26 šestihranných matic M8
- 26 podložek 8 mm
- 1 podélný doraz s vodící lištou
- 1 měřidlo příčného řezu
- 1 klíč k pilovému listu
- 1 posuvná tyč
- 1 návod k obsluze



Montáž podstavce, Obr. 2-6

- 1 Vytáhněte pilu z krabice a položte ji na rovnou plochu – jako podložku použijte kus kartonu, abyste ochránili povrch stolu.
- 2 Namontujte jednotlivé díly a šrouby dotáhněte pouze rukou.

3 Rozšíření stolu namontujte z obou stran stolu (Obr. 2).

4 Na desku stolu namontujte rozpěry stolu.

5 Namontujte k podstavcům rozpěry stolu.

6 Rozpěry namontujte k podstavcům (Obr. 3).

7 Podpěry podstavců namontujte na zadní podstavce.

8 Nasaďte na podstavce kryty.

9 Stolovou kotoučovou pilu postavte na rovné ploše na podstavce.

10 Položte přes desku stolu a rozšířené pravítko.

11 Desku stolu vyrovnejte a všechny šrouby pevně utáhněte.

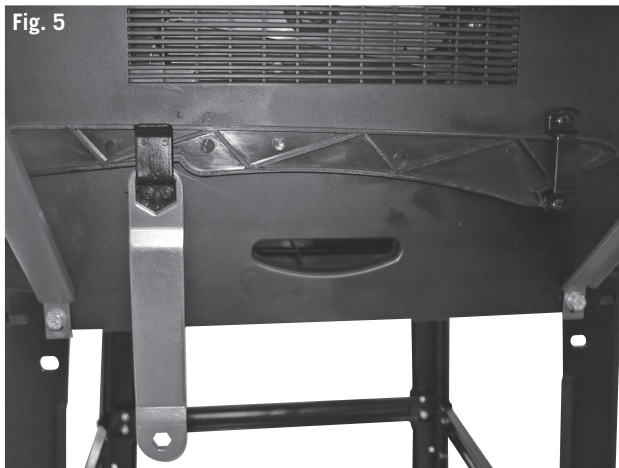
12 Zkontrolujte, zda je deska stolu rovná, případně ji seřídte.

13 Namontujte upínací svorku pro odsávací hadici (Obr. 4).

14 Smontujte ochranný kryt pomocí šroubu s půlkulovou hlavou, podložkou a křídlovou maticí.

15 Namontujte odsávací hadici na ochranný kryt a odsávací hrdlo.

Fig. 5



16 Nasadte klíč pilového listu a posuvnou tyč (Obr. 5)

Uvedení do provozu.

Dodržujte bezpečnostní instrukce!

Důležité **Upozornění:** Stroj lze zprovoznit jenom, když jsou na něm namontovány všechny ochranné prvky. Před spuštěním napojte stroj na odsávací systém.

Při každé práci se strojem musí být odsávací otvor průchozí, poklop uvolněn. Pro potřebu speciálního řezu můžete poklop odstranit, ale po ukončení opět vrátit na původní místo.

Nejvyšší zub kotouče by měl jenom málo vyčnívat ze zpracovávaného kusu dřeva.

Před zapnutím všechny ochranné prvky namontujte zpátky a zkontrolujte, zda je kotouč namontován správně.

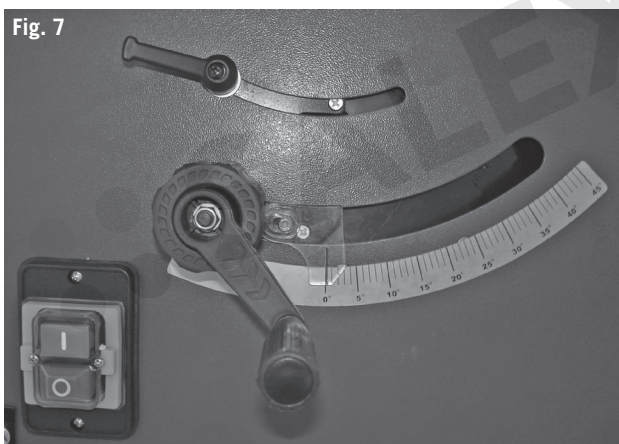
Pilový kotouč se musí volně pohybovat.

Ze zpracovávaného dřeva odstraňte cizí předměty (hřebíky, šrouby atd.).

Před zapnutím napájení zkontrolujte, jestli je kotouč namontovaný správně a pohyblivé části se volně pohybují.

Varování: Při pochybnostech se vždy obraťte na kvalifikovanou osobu.

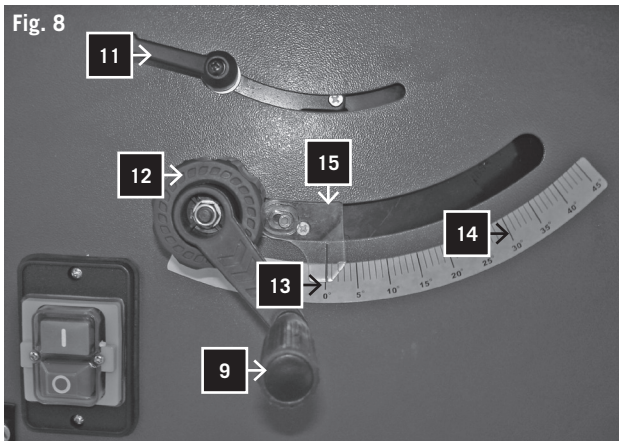
Fig. 7



Zapnutí a vypnutí přístroje, obr 7

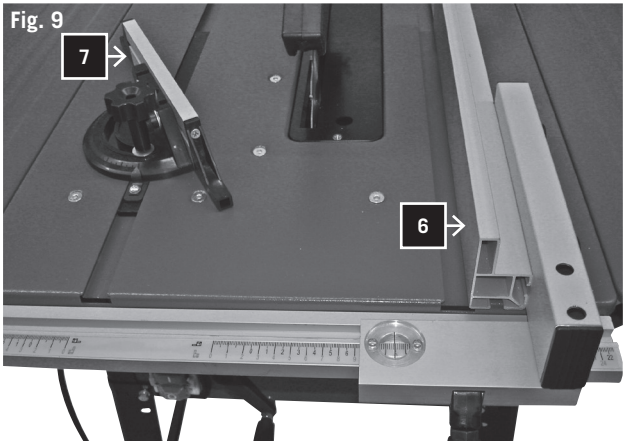
- Stisknutím zeleného tlačítka přístroj zapnete.
- Stisknutím červeného tlačítka přístroj vypnete

Fig. 8



Nastavení hloubky řezu, obr. 8

- Nastavte otáčením kliky nastavení výšky (9) požadovanou hloubku řezu.
- Pootočením proti směru hodinových ručiček zvětšíte hloubku řezu
- Pootočením v směru hodinových ručiček zmenšíte hloubku řezu použitím podélné brzdy.



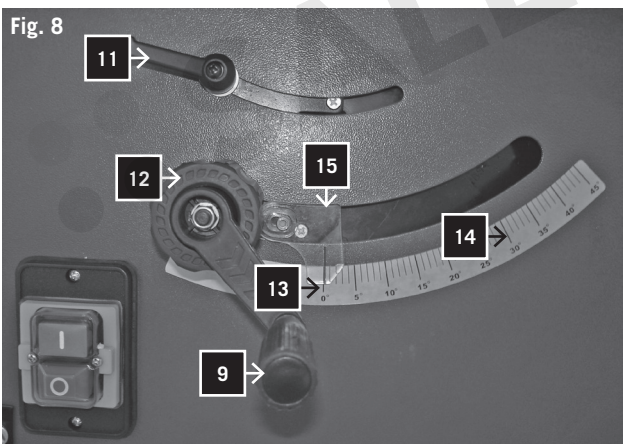
Šířka řezu, obr. 9

- Pro podélné řezy použijte podélnou brzdu.
- Podélná brzda (6) může být namontována na libovolnou stranu pracovní desky (1).
- Jestli chcete použít stupnici podélné brzdy, posuňte brzdu k pilovému kotouči a měřte použitím stupnice. Odstraňte brzdu od pilového kotouče. Naměřený rozdíl je shodný se šířkou řezu. Jestli chcete dosáhnout exaktního měření, je nutné nejdříve vykonat testovací řez, odměřit obráběné těleso a nastavit brzdu.
- Nadzvedněte upínací páku pro podélnou brzdu a posuňte brzdu do požadované pozice.
- Zajistěte upínací páku pro podélnou brzdu.

Upozornění: Podélná brzda musí být vždy nastavena tak, aby byla paralelně s pilovým kotoučem. Nastavení kontrolujte pravidelně, taktéž kontrolujte i napnutí upínacích komponentů, i když pila nebyla používána několik dnů.

Použití pomocného zařízení pro příčný řezy, obr 9

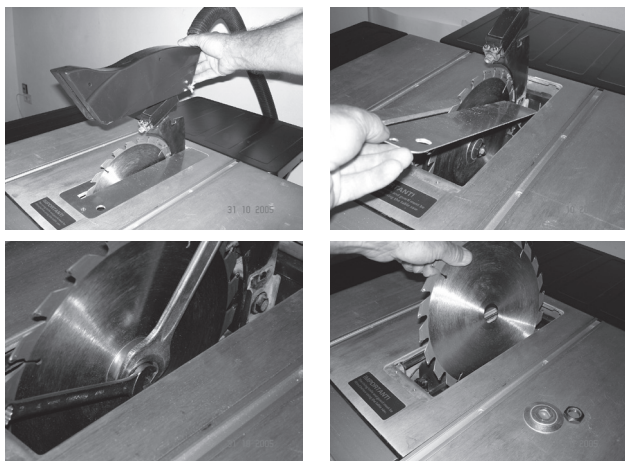
- Zatlačte pomocní zařízení pro příčný řezy (7) do drážky pracovního stolu (1).
- Uvolněte tlačítko na pomocním zařízení pro příčný řezy.
- Otočte pomocní zařízení pro příčný řezy do požadovaného uhlu.
- Zatlačte tlačítko.
- Jestli chcete brzdu přemístit z jednoho kvadrantu na druhou stranu, povolte obě umělé šrouby, které ji drží, odstraňte brzdu a položte ji na druhou stranu a zjistiťe šrouby.



Nastavení uhlu pilového kotouče, obr. 8

- Uvolněte pojistku pilového kotouče (11) a točte kolem pro nastavení uhlu pilového kotouče (12) pokud ukazatel uhlu nastavení pilového kotouče (15) neukazuje na požadovanou hodnotu na stupnici nastaveného uhlu (14).
- Ukazatel uhlu nastavení pilového kotouče (15) může být nastavený pomocí pozorování přesného nastavení uhlu pilového kotouče. Uhel nastavte proti pilovému kotouči jen, jestli je přístroj vypnutý a odpojený od elektrické energie. Nastavte ruční kolo, až pokud pilový kotouč nebude paralelně s uhem. Pak nastavte ukazatel uhlu nastavení pilového kotouče na 0°.
- Po nastavení ho zajistěte.

Fig. 10



Výměna pilového kotouče, obr. 10

Pozor: Před začatím údržby, změny nebo montáže na stolovou kotoučovou pilu ji nejdříve odpojte od přívodu elektrické energie.

Během práce s pilovým kotoučem používejte ochranné rukavice.

- Otáčejte kolem nastavení výšky, až se uvede pilový list do nejvyšší polohy.
- Odstraňte ochranu pilového kotouče.
- Odstraňte kovovou výztuž okolí kotouče.
- Použijte klíč pilového listu, abyste otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček uvolnili šroub pilového listu (pravotočivý závit).
- Držte hřídel pomocí 13 mm plochého klíče (není součástí dodávky).
- Odstraňte vnější lem a vytáhněte pilový kotouč.
- Před instalací dalšího pilového kotouče důkladně vyčistěte oba lemy.
- Namontujte a upevněte pilový kotouč opačným postupem jak jste ho demontovali.

Pozor: Dbejte na směr otáčení pilového kotouče. Řezná strana zubů musí směřovat dopředu ve směru otáčení (vid' šipku na pilovém kotouči).

- Namontujte ochranu pilového kotouče.
- Před znovupoužitím pily se ujistěte, že všechny bezpečnostní prvky pracují správně. Důležité: Po namontování se ručním potočením kotouče přesvědčte, jestli se pilový kotouč pohybuje lehko.
- Připojte pilu k elektrické energii a nechejte ji před použitím zapnutou naprázdno.

Informace k obsluze

Práce na kotoučových pilách

Zpracování širokých kusů dřeva, obr. 19

Jde o kusy dřeva nad 120 mm.

Nářadí: Kotoučová pila pro podélné řezy.

Provedení: Postranný držák nastavte podle šířky dřeva. Ruce mějte v bezpečné poloze. Dřevo lze podávat jenom směrem dopředu do oblasti kotouče s pravou rukou nebo za pomoci podávací tyče, jestli řežete tenké desky.

Držák nastavte spíše ke středu kotouče nebo použijte přidavný držák, jestli hrozí, že se dřevo zasekne mezi kotoučem, nožem a držákem.

Na některých předešlých obrázcích byla horní sací komora vynechána pro názorné ukázání práce s pilou. Jinak ji ale potřebujete ke každému řezání!

Fig. 19

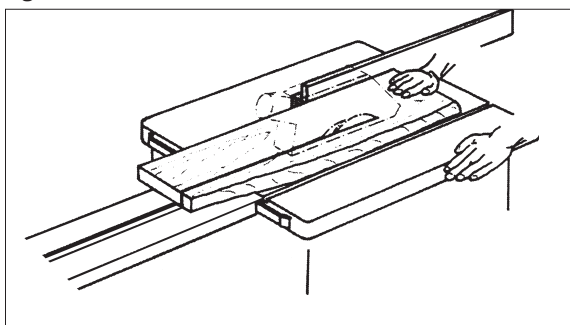


Fig. 20

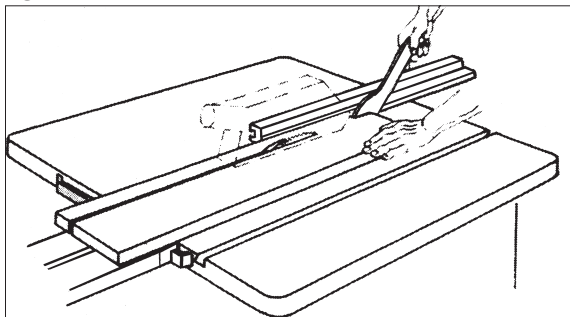


Fig. 21

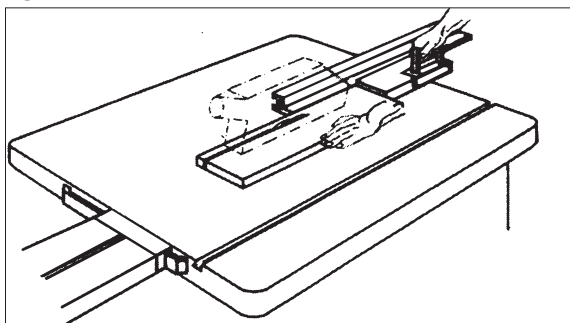


Fig. 22

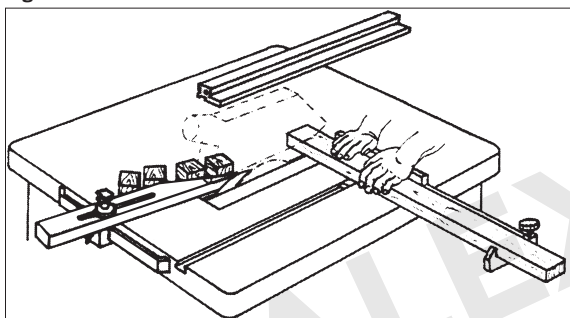
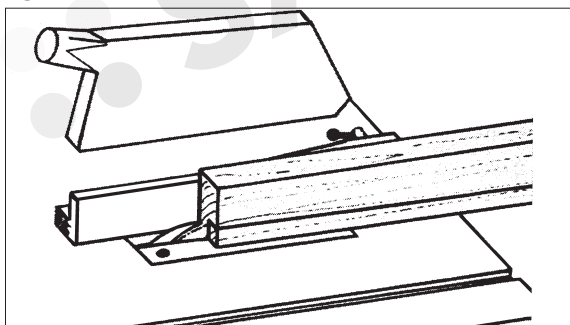


Fig. 23



Řezání tenkých kusů dřeva, obr. 20

Šířka dřeva je menší než 120 mm.

Nástroj: Kotouč pro podélné řezy.

Provedení: Držák přizpůsobte šířce dřeva. Dřevo vkládejte oběma rukama, těsně při kotouči použijte podavač a protlačte dřevo přes kotouč. Při krátkých kusech použijte podavač od začátku.

Řezání hran a proužků, obr. 21

Nástroj: Kotouč pro jemný řez.

Provedení: Na držák přidejte další nebo namontujte přidavný držák. S podavačem vkládejte dřevo ke kotouči. Jestli je dřevo příliš dlouhé, použijte přidavné zařízení pro nastavení plošiny.

Poznámka: Příslušenství, které má být spojeno s pilou, musí být pevně přišroubováno. Křídlatá matice je jenom k dočasnému použití.

Příčný řez tenkých kusů, obr. 22

Nářadí: Kotouč s jemným ozubením pro příčný řez.

Provedení: Výstupnou kolejnici nastavte tak, aby se nedotýkala vystupující části kotouče. Kusy dřeva vkládejte jenom prostřednictvím příčné brzdy nebo příčného klouzáku. Z pracovní plochy neodstraňujte piliny pomocí rukou.

Skrytý řez, vroubkování, obr. 23

Nástroj: Kotouč pro jemný řez.

Provedení: Řez provádějte tak, že odřezky budou odpaadat na odvrácené straně kotouče od držáku. Odstraňte nebo nadzvedněte sací komoru a snižte nůž pro lepší pracovní výkon. Dřevo pečlivě vedte, zadní držák / zarážku zajistěte před vychýlením.

⚠ Elektrické prvky

Elektrický motor je dodáván ve stavě umožňujícím okamžitě zapojení. Zapojení zodpovídá příslušným VDE a DIN směrnícím.

Připojení k síti na straně zákazníka a použitý prodlužovací kabel musí taktéž zodpovídat těmto směrnícím.

Důležité informace

Elektrický motor 230 V/50 Hz je vhodný k práci v režimu S6/40% (400 V/50 Hz k S6/15%). Přetažený motor se automaticky vypne. Motor opět zapněte poté, co vychladnul (Intervaly chlazení se mohou časem měnit.)

Poškozená izolace na vedení je častá příčina vzniku poranění. Vyhněte se proto vzniku:

- odřenin a prasklin na izolaci při vedení kabelu přes dveře a okna
- sluček na kabelech
- pořezání izolace při přecházení přes kabel
- poškození při tahání za kabel
- puklin z důvodu přirozeného opotřebení kabelu.

Takto poškozené kabely jsou nebezpečné životu a zdraví, nepoužívejte je.

Dráty a síťový kabel pravidelně kontrolujte kvůli poškození. Před kontrolou výrobek vypněte a odpojte ze sítě. Používejte jenom takové síťové vedení, které splňují místní požadavky.

Jednofázový motor.

- Výrobek napájejte ze sítě s parametry 230 V/50 Hz.
- Prodlužovací kabel delší 25m musí mít v průřezu 1,5mm². Delší kabel min. 2, 5 mm².
- Přívod elektřiny je chráněn max. 16 A.

Spoje a opravy elektrických zařízení může vykonávat len kvalifikovaný odborník.

V případě dalších požadavků a dotazů uvádějte následující informace:

- Výrobce motoru
- Vstupní proud motoru
- Data z výrobního štítku
- Data ze štítku u vypínání stroje

Jestli hodláte motor vrátit, musí být dodán s celou poháňací soustavou a vypínačem.

Důležité náhradní díly

2 rozšíření stolu

390 1305701

Údržba

Varování: Předem vypněte motor a stroj odpojte od elektrické sítě.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti stroje.


Zařízení udržujte v čistotě.

Při čištění noste ochranné brýle.

Pozor: Syntetické části stroje nečistěte agresivním prostředkem. Doporučujeme použít jemné, slabší prostředky. Stroj se nesmí dostat do kontaktu s vodou.

- Ostří pily pravidelně kontrolujte. Používejte jenom naostrěný kotouč, bez puklin a pokřivení. Všechna používaná nářadí musí splňovat požadavky evropského standardu v EN 847-1.
- Lemování stolu vyměňte, jestli je opotřebené.

- Povrchy očistěte od živice.
- I vnitřní prostory stroje očistěte od pilin a odřezků.
- Ucpané odsávání pilin zprůchodněte.

Česká republika	
	<p>Jenom pro krajiny EU. Elektrický odpad likvidujte odděleně od domácího odpadu. Dle směrnice 2002/96/EC a vnitrostátního práva musí být elektrické zařízení vybíráno odděleně od jiných druhů odpadů a dopraveno k recyklaci.</p>

Prohlášení o shodě

Výrobce tímto prohlašuje, že výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic EU. V případě neautorizovaných změn na výrobku, toto prohlášení ztrácí platnost.

Popis výrobku:
Mobilní stolová pila


Typ výrobku:
St 10 e, Art.-Nr.390 1306 000, 390 1306 901, 390 1305 000

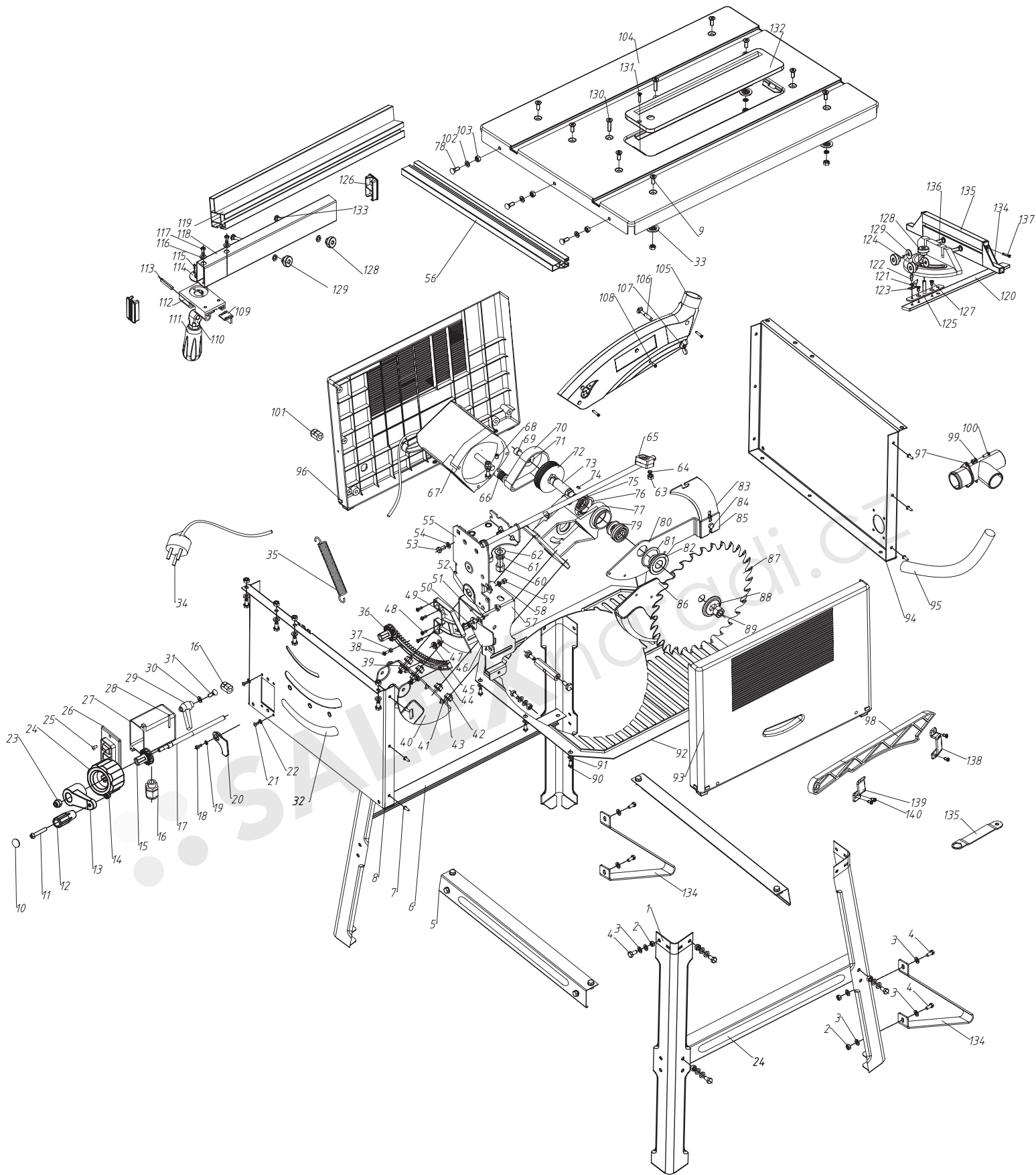
Příslušné EC směrnice:
**Strojní směrnice 2006/42/EC,
 Směrnice o nízkém napětí 2006/95/EC,
 Směrnice EC EMV 2004/108/EC.**

Harmonizované standardy EU:
EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN349, EN418, EN 847-1, EN 13849-1, EN1088, EN 60204-1, EN55014, EN 60555-2, EN50082-1, EN60555-3, EN61029-1, EN60825-1

Místo, datum:
Ichenhausen, Německo, 08.12.2009

Podpis:


 Thomas Honigmann (Managing director)



SALEXnaradi.cz

Garantie

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

Garanzia

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior.

Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente de- feitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas Woodster.

Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causa- dos pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas á electricidade.

Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros.

O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Takuu

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamises- ta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsi- tellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarannottamuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmist- itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahin- gonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installa- tionen. Vår garanti täcker endast original Woodster-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktas. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garanti

På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. Garantien omfatter materiel eller fabri- kasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale Woodster deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynndig eller uforsiktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekomet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

Garanti

På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabriktionsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale Woodster-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

Viditelné závady je nutno oznámit do 8 dnů po obdržení zboží, v opačném případě ztrácí kupující veškeré nároky na náhradu za závady tohoto druhu. Záruku u našich strojů poskytujeme při správném zacházení po zákonnou dobu záruční lhůty od předání tím způsobem, že každý díl stroje, který se v této době stal nepoužitelným prokazatelně v důsledku závad materiálu nebo výroby, bezplatně vyměníme. Za díly, které my sami nevyrobíme, ručíme jen do té míry, jak nám přináležejí nároky na záruku vůči subdodavatelům. Náklady za montáž nových dílů nese kupující. Nároky na zrušení a snížení kupní ceny a ostatní nároky na náhradu škod jsou vyloučeny.

Gwarancja

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Händler:

Dealer:

Vendeur:

Rivenditore:

Handelaar:

Comerciante:

Revendedor:

Återförsäljare:

Myyjä:

Förhandler:

Forhandler:

Trgovec:

Gerätetype:

Appliance type:

Type d'appareil:

Tipo d'apparecchio:

Type:

Tipo di máquina:

Tipo de aparelho:

Maskin typ:

Kone:

Apparat type:

Maskintype:

Tip naprave:

Gerätenummer:

Serial number:

Numéro de l'appareil:

N. dell'apparecchio:

Nummer:

Número de la máquina:

Número do aparelho:

Maskin nr:

Koneen numero:

Apparat nummer:

Maskinnummer:

Serijska številka: